

..... [p1] .....

Cornbrook Park

Sunday

My own fond and Dear Son.

I feel reluctant in writing to you because I have nothing but sorrowful news to send you, Poor Dear Uncle Richard is much worse<sup>1</sup> not at *[all]* likely to get better, we are having Masses and Prayers offered up everywhere for him, poor fellow, oh how he does suffer, All Uncles are heart broken for him, and you may

..... [p2] .....

sure what poor Father feels, Lizzy and I have been down this afternoon to see him, we both left with a wet face, I am glad you are not here to see him suffer, I do not know how to write to Charles and Father Richmond about him and yet I must do so. My own heart is almost Broken and what must poor Aunt Maria feel, and poor little Agnes and Charley to see him in such a state.

..... [p3] .....

You must Pray for him and them, and get all your companions to say an Hail Mary for him, These are heavy afflictions but by these we know that Almighty God does love us very much, think how grateful you ought to be that poor Father is spared to us a little longer, and do make the best use of your time, Never mind the foolishness and nonsense of other young students

..... [p4] .....

but persevere diligently, and Piously in every work for the Glory of God and the salvation of your own precious soul, God has sent you here to save you from sin and enable you to assist poor Father in his declining days, and to be his support comfort on his way to Heaven, he is looking forward with great pleasure to your Return do not disappoint him, You know how

..... [p5] .....

.....

1 Richard Hill was ernstig ziek en zou snel nadien overlijden op 16 september 1857. Zie de brief van [Anne Gadd aan Guido Gezelle van 28/09/1857](#).

much I love you and how desirous I am that you should be an Ornament to society and a Guide in Holiness for the men to follow when you enter Business, so that they may love you as a Father in the Works<sup>2</sup> I am so glad to see your good Resolutions I know you can keep them if you please never mind any one, the Advice and Love of so dear a Confessor,

..... [p6].....

and the sanction of your Beloved Parents is worth more than all the world can give you beside the internal Joy which you will feel at doing the Holy will of God,

Well now when I must say Good bye my own sweet son, may our sweet and Dear Mother be your Refuge in Grief and Guide in all things is the earnest Prayer of a fond and loving Mother

Anne Gadd

..... [\*p1].....

We have not heard from Lisbon for a long time<sup>3</sup> I writing by the next Post about Poor Uncle Richard, and I dread his relieving it, I have deferred it as long I possibly could.

..... [\*p3].....

My dear Child I am sorry to hear that you have some English Boys in the College who are anything but what they ought to be. I beg of you not to follow their example, I should indeed be sorry to hear of you keeping their company one hour, M<sup>r</sup> Harford I hope will be sometimes a

..... [\*p2].....

consolation to you, I like him very much, Cultivate his friendship as much as you have an opportunity of doing, and do think of what I am now writing. You will find it quite necessary for you in years to come,

your Mother

.....

2 George Willam was voorbestemd om de zaak van zijn vader over te nemen. Hij deed dat ook na de vakantie van 1859.

3 Haar zoon Charles Gadd was leerling aan het Engels College te Lissabon.

---

## Briefbeschrijving

|                   |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verzender         | Hill, Anne                                                                                                                                                                                                              |
| Ontvanger         | [Gadd, George William]                                                                                                                                                                                                  |
| Verzendingsdatum  | [13/09/1857]                                                                                                                                                                                                            |
| Verzendingsplaats | Hulme (Manchester)                                                                                                                                                                                                      |
| Annotatie         | Datum gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.                                                                   |
| Annotatie         | Datum gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef; Cornbrook Park ligt in Hulme, Manchester.                                                                   |
| Gepubliceerd in   | De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.76-77 |

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

|                           |                                                                                                                            |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drager                    | dubbel vel en enkel vel, 181x113<br>wit<br>papiersoort: 6 zijden beschreven; zijden 1, 2 en 3 kruiselings beschreven, inkt |
| Staat                     | volledig                                                                                                                   |
| Vormelijke bijzonderheden | papiermerk: ongeïdentificeerd                                                                                              |

### Bewaargegevens

|                   |                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Land              | België                                                                                                                                                                  |
| Plaats            | Brugge                                                                                                                                                                  |
| Bewaarplaats      | Guido Gezellearchief                                                                                                                                                    |
| ID Gezellearchief | 7220                                                                                                                                                                    |
| Bibliotheekrecord | <a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13602">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13602</a> |

## Inhoud

|            |                  |
|------------|------------------|
| Incipit    | I feel reluctant |
| Tekstsoort | brief            |
| Talen      | Engels           |

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titel                     | [13/09/1857], Hulme (Manchester), [Anne Hill =] Anne Gadd aan [George William Gadd]                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Editeur                   | Rik Van Gorp; Marc Carlier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Partners                  | <a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever                  | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Plaats van uitgave        | Brugge, Gent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Publicatiedatum           | 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Beschikbaarheid           | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.                                                                                                                                                                                                                      |

---

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> . |
| Citeren    | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]      |

---